Juni 2006 N°13



Fëschber Gemengeblat

Virwuert

Léif Awunner vun der Gemeng Fëschbech!

Elo ass et schons iwwert en halleft Joer dat är nei Équipe an der Gemeng um schaffen ass, an an där Zäit ass vill geschitt. Virun de leschte Wahlen huet mol een aus dem fréiere Schäfferot an enger Dageszeitung gemengt dat déi nei Équipe et ganz einfach kritt, well et wier jo elo alles esou wäit fäerdeg!

Wat huet déi Persoun sech geiirt!! Déi Leit, déi op eisem 1. Bierger-Diskussiounsowend derbäi woren, konnte mir hoffentlech dovunner iwwerzeegen.

Als éischt wollt ech Iech alleguerten awer, am Numm vun de Kolleginnen a Kollegen aus dem Gemengen- a Schefferot Merci soe fir dat staarkt Interessi dat Dir un eiser Gemeng gewisen hutt. Iwwer honnert Leit hate sech op der Héicht afonnt, fir Informatiounen iwwert déi aktuell Situatioun ze kréien. Mat dëser Versammlung wollte mir eise Wonsch vun enger transparenter an oppener Politik ënnersträichen a weisen, dat mir näischt ze verstoppen hun. Och problematesch Dossieren, wéi zum Beispill eis Waasserqualitéit wollte mir eise Bierger net virenthalen. No dësem Erfolleg wäert et net déi lescht Informatiounssëtzung vun dëser Aartgewiescht sin.

An der éischter Phase vun eisem Schaffen, ass der neier Équipe eng ganz Rei komplizéiert an och onpopulär Dossiere virgeluegt ginn.

En éischte Seeldanz, deen eis schwéier um Mo lung a läit, sinn eis Gemengefinanzen. Ouni se elo als katastrofal ze bezeechnen, musse mer awer erkennen dat de Budget eis de Moment net vill Sputt léisst. Och wann eis Käpp voll sin mat Iddien wéi mir d'Servicer an d'Liewensqualitéit am ländleche Raum fir eis Bierger verbessere wëllen, sou hu mer awer de Moment net déi néideg Mëttelen all dëst kuerzfristeg ze realiséieren.

Am Moment besteet eis Aufgab haaptsächlech doranner, eis Gemeng ze verwalten, ze géréieren an eis finanziell Situatioun esou gudd ewéi méiglech am Gläichgewiicht ze halen.

Dat Wuert „Kris“ huet am chineseschen och nach gläichzäiteg d'Bedeitung vun „Chance“, esou heescht et a schlechten Zäite kreativ an op ze sin fir nei Méiglechkeeten déi sech bidden. An deem Zesummenhang siche mir eng verstäerkt Zesummenaarbecht mat eisen Nopeschgemengen. Zesumme kënne mer eise Bierger einfach méi ubidden ewéi wa jidderee seng eegen Zëppchen kacht. Natierlech probéiere mir eis Individualitéit als Fëschber Gemeng ze behalen, mee mir kommen nëmme mat enger regionaler Zesummenaarbecht méi séier weider, virun allem och well eis Regierung ganz staark an des Richtung operéiert an deementspriechend Akzenter setzt.

Ech wëll dëst Virwuert awer net ofschléissen ouni eisen Awunner ze soen, dat si de Moment e Gemengen- an och Schefferot hun, déi an enger ganz oppener, konstruktiver a kollegialer Ambiance d'Geschäfter vun der Gemeng leeden. Des Zesummenarbecht schléisst trotzdem Kritik net aus, mee et ass eng konstruktiv a keng destruktiv Kritik. Dëst wor net ëmmer esou an ass och net an all Gemeng de Fall. Derniewent kënne mir och op engagéiert a motivéiert Gemengepersonal zielen, wat eis d'Aarbecht wesentlech erliichtert.

Mat frëndleche Gréiss, Braun Rosch.

Seite 1: Wekelescht, Foto vum Joëlle Rech
Seite 2: Vorwort von Rosch Braun
Seite 3: Gemeinderatssitzung 20.12.2005
Seite 4: Gemeinderatssitzung 20.12.2005
Seite 5: Gemeinderatssitzung 20.12.2005
Seite 6: Gemeinderatssitzung 16.02.2006
Seite 7: Gemeinderatssitzung 16.02.2006
Seite 8: Beratende Kommissionen
Seite 9: Neue Gemeinde-Mitarbeiter
Seite 10: Gemeinderatssitzung 25.04.2006
Seite 11: Brennholzstee
Seite 12: Tupelay 2006
Seite 13: Tupelay 2006
Seite 14: Angsber Gesangveräin
Seite 15: Etat Civil & Apéro
Seite 16: Kannerfuesbal
Seite 17: Kommiounskanner
Seite 18: Mierscher Lieshaus
Seite 19: Klibberkanner & Impressum
Seite 20: Biergerinformatiounsowend
Seite 21: Des Rätsels Lösung
Seite 22: Hobby Seite
Seite 23: Hobby Seite
Seite 24: Baamplanzen
Seite 25: Grouss Botz 2006
Seite 26: Elterevereenegung
Seite 27: Elterevereenegung
Seite 28: Tupelay 2006-Programm

Procès-verbal de la réunion du conseil communal du 20 décembre 2005

Date de l'annonce publique de la séance: **14 décembre 2005**
Date de la convocation des conseillers : **14 décembre 2005**

Présent: MM/Mme Brosius-Kolber, Braun R, Karier, Kraus, Trausch, Spiewak-Lorang, Spautz
Absent: MM.
Absent non-excusé:

1. Office social

a) Approbation du budget rectifié de 2005

b) Approbation du budget de 2006

Les budgets sont approuvés à l'unanimité des membres.

2. Office social : Renouvellement de 1/5 des membres du comité

A l'unanimité le conseil communal :

- nomme le sieur Thilgen Charles, domicilié à Schoos comme membre au sein de l'Office Social pour la période de 5 ans
- accepte la démission du sieur Karier Jean-Pierre, domicilié à Schoos comme membre de l'Office Social
- nomme la dame Brosius-Kolber Marianne, domiciliée à Schoos comme membre de l'Office Social pour la période de 5 ans.

3. Budget communal :

a) Approbation du budget rectifié de 2005

	Montants votés par le Conseil Communal		Montants votés par le Ministre	
	Service ordinaire	Service extraordin.	Service ordinaire	Service extraordin.
Total des recettes	1.840.139,29	617.061,66		
Total des dépenses	1.454.696,79	1.477.247,31		
Boni propre à l'exercice	385.442,50			
Mali propre à l'exercice		-860.185,65		
Boni du compte 2004	417.899,24			
Mali du compte 2004				
Boni général	803.341,74			
Mali général		-860.185,65		
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-,00 860.185,65	+,00 860.185,65		
Boni présumé fin 2005				
Mali présumé fin 2005	-56.843,91			

b) Approbation du budget de 2006

	Montants votés par le Conseil Communal		Montants votés par le Ministre	
	Service extraordin.	Service ordinaire	Service extraordin.	
Total des recettes	1.927.597,25	708.870,81		
Total des dépenses	1.660.880,67	802.620,65		
Boni propre à l'exercice	266.716,58			
Mali propre à l'exercice		-93.749,84		
Boni présumé fin 2005				
Mali présumé fin 2005		56.843,91		
Boni général	266.715,58			
Mali général		-150.593,75		
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-,00 150.593,75	+,00 150.593,75		
Boni définitivf 2006	116.122,83			
Mali définitif 2006				

4. Approbation du tableau de préséance

Conformément à l'article 11 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, le conseil communal a approuvé le nouveau tableau de préséance des membres du conseil communal de Fischbach (tableau suivant années de service) :

BRAUN Roger	ingénieur-agronome	Angelsberg	01/01/1994
KRAUS Carlo	fonctionnaire d'Etat	Angelsberg	01/01/2000
BROSIUS-KOLBER Marianne	infirmière-coordinatrice	Schoos	07/03/2004
KARIER Marco	fonctionnaire d'Etat	Angelsberg	14/03/2004
TRAUSCH Claude	cultivateur	Fischbach	09/10/2005
SPIEWAK-LORANG Sylvie	employée privée	Schoos	09/10/2005
SPAUTZ René	électricien	Angelsberg	09/10/2005

5. Commissions et délégation : règlement d'ordre intérieur

Le conseil communal approuve à l'unanimité un règlement d'ordre intérieur relatif au fonctionnement des commissions et désignation des délégués.

6. Désignation des délégués pour les différents syndicats et associations

Le conseil communal désigne par vote secret les délégués suivants :

- la dame **BROSIUS-KOLBER** Marianne, infirmière-coordinatrice, domiciliée à Schoos
  - comme délégué effectif au **CIPA** St. Joseph à Mersch
  - comme délégué effectif au **CIPA** à Junglinster
  - comme délégué effectif auprès du Syndicat intercommunal **FILANO**
  - comme délégué auprès du Syndicat intercommunal **SIDEC**
- le sieur **BRAUN Roger**, ingénieur-agronome, domicilié à Angelsberg
  - comme délégué effectif auprès du **LEADER+** Müllerthal
  - comme délégué effectif auprès du **LEADER+** Müllerthal **« Internetstuffen »**
  - comme délégue effectif auprès du Syndicat interc.pour le **MAINTIEN A DOMICILE** à Larochette
- le sieur **KARIER Marco**, fonctionnaire d'Etat, domicilié à Angelsberg
  - comme délégué auprès de **l'ECOLE DE MUSIQUE** à Larochette
  - comme délégué auprès du Syndicat intercommunal **SIDERO**
  - comme délégué suppléant auprès du Syndicat intercommunal **FILANO**
- le sieur **KRAUS Carlo**, fonctionnaire d'Etat, domicilié à Angelsberg
  - comme délégué auprès du Syndicat intercommunal **SYVICOL**
  - comme délégué auprès du Syndicat intercommunal **SICEC**
  - comme délégué auprès du Ministère du **TRANSPORT PUBLIC**
- la dame **SPIEWAK-LORANG** Sylvie, employée privée, domiciliée à Schoos
  - comme délégué auprès du **CNFL** Egalité des Chances
  - comme délégué suppléant auprès du **CIPA** St. Joseph à Mersch
  - comme délégué suppléant auprès du **CIPA** à Junglinster
- le sieur **TRAUSCH Claude**, cultivateur, domicilié à Fischbach
  - comme délégué suppléant auprès du Syndicat interc. pour le **MAINTIEN A DOMICILE** à Larochette
- le sieur **SPAUTZ René**, électricien, domicilié à Angelsberg
  - comme délégué auprès de la **SECURITE ROUTIERE**
  - comme délégué suppléant auprès du **LEADER+** Müllerthal
  - comme délégué suppléant auprès du **LEADER+** Müllerthal **« Internetstuffen »**

7. Permis de conduire des sapeurs-pompiers Aide financière

Le conseil communal décide à l'unanimité le règlement suivant :

- L'Administration Communale de Fischbach subvient sous certaines conditions au remboursement des frais avancés par les membres des corps de sapeurs-pompiers de la commune de Fischbach qui en font la demande, en vue de l'obtention du permis de conduire requis pour la conduite des véhicules d'incendie et de sauvetage sans remorque, avec cependant un maximum de deux tentatives remboursables;
- Il sera procédé au remboursement des frais avancés sur présentation d'une copie certifiée conforme du permis de conduire obtenu et des factures y relatives munies de la quittance de paiement.

Fixe les conditions suivantes:

- Age minimum : 21 ans;
- Le demandeur doit être membre actif dans le corps de sapeurs-pompiers de la commune de Fischbach depuis au moins trois années sans interruption au moment de la demande. Une attestation du commandant du corps doit être jointe à la demande;
- Le demandeur doit être détenteur du diplôme B-1 (BT-1) de l'E.N.S.P.;

- Tout bénéficiaire qui quitte le corps des sapeurs-pompiers ou qui en est exclu, moins de 10 ans après la date d'émission du permis de conduire, est obligé à restituer ce montant en fonction de sa durée de jouissance. La restitution sera intégrale lorsque le départ se situe dans l'année qui suit la date de délivrance du permis. Pour toute année de service complète assurée après cette date, la part à rembourser est à diminuer de dix pour cent (10 %) de la subvention obtenue;
- Le collège échevinal peut, pour des raisons exceptionnelles, dispenser le bénéficiaire du remboursement intégral ou partiel de la subvention obtenue;
- Le collège échevinal peut refuser l'obtention de la subvention si le nombre actif de chauffeur dépassait le nombre nécessaire pour garantir le bon fonctionnement du service ;
- Le Commandant du corps informe le collège échevinal de tout changement en relation avec les personnes détenteurs du permis de conduire, affectés au service d'incendie et de sauvetage pendant l'année qui précède (entre autres exclusion, changement de résidence) ;
- Le Commandant du corps s'engage à remettre au collège échevinal à la fin de l'année civile un rapport annuel détaillé sur les heures de service prestées par les demandeurs de subventions aux permis de conduire.

8. Approbation d'un contrat à durée déterminée (enseignement)

Est approuvé à l'unanimité, le contrat à durée déterminée conclu avec Mlle Karier Joëlle concernant le remplacement pendant 4 heures dans l'enseignement primaire.

9. Sidero

a) Approbation de l'adhésion d'une commune au syndicat

Est approuvée la délibération de la commune de Préizerdaul concernant son adhésion au syndicat SIDERO.

b) Approbation de la modification des statuts

Sont approuvés les statuts modifiés du syndicat SIDERO.

10. Filano : Approbation des statuts modifiés

Sont approuvés les statuts modifiés du syndicat intercommunal FILANO.

11. Mierscher Lieshaus

Le conseil décide à l'unanimité de soutenir la création d'une bibliothèque publique à caractère régional à Mersch.

12. Allocation des subsides pour 2005 aux associations locales

Le conseil décide à l'unanimité que d'office aucun subside ne sera alloué aux associations locales, sauf sur demande spéciale dûment motivée et faisant dés lors objet d'une décision du conseil communal.

13. Allocation d'un subside extraordinaire au « Spuerverein » (30e anniversaire)

Le conseil décide à l'unanmité :
- de ne pas allouer de subside extraordinaire au « Spuerveräin » pour ses 30 ans
- de ne pas facturer de taxe de location pour l'utilisation du « Veräinshaus op der Héicht » à Schoos pour la manifestation du 10 et 11 septembre 2005.

*****

In eigener Sache

Ab “Blat 14” ist ein Redaktionsteam verantwortlich für die Herausgabe der Gemeindezeitung.
Was heisst das?
“D’Fëschber Gemengeblat” wird an Qualität dazu gewinnen. Es wird in Zukunft chronologisch im “Blat” berichtet. Es werden durch die neuen Mitarbeiter andere Ideen übernommen, das Layout wird in der Gruppe diskutiert, Inhalte werden sich verbessern, kurzum, das “Blat” wird insgesamt besser, ohne aber zu behaupten die Vorherigen wären nicht gut gewesen.
Das Redaktionsteam setzt sich aus folgenden Leuten zusammen:
Dany Hermes, Angelsberg; Andrea Wagner, Angelsberg; Georges Brosius, Angelsberg; Marc Kolber, Fischbach; Rol Miny, Fischbach; Ren Spautz, Angelsberg; Frank Weyrich, Angelsberg.

Procès-verbal de la réunion du conseil communal du 16 février 2006

1. Nomination provisoire au poste de redacteur à mi-temps pour le secrétariat communal

Madame **Michèle SCHOLTES, demeurant 10, rue de Schoos à L-7410 Angelsberg** est nommée provisoirement au poste de redacteur administratif à mi-temps pour le secrétariat communal de Fischbach.

2. Décernement du titre de bourgmestre honoraire à Monsieur Charles Thilgen

Le conseil décide à l'unanimité de décerner au sieur Charles Thilgen le titre de « bourgmestre honoraire de la commune de Fischbach ».

3. Règlement-taxe relatif à l'utilisation du centre polyvalent à Schoos

CHAPITRE I : MANIFESTATIONS À BUT LUCRATIF

Chacun organisant une manifestation à but lucratif est redevable des taxes suivantes :

	Centre polyvalent à Schoos				
	Grande salle (y compris Foyer)	Petite Salle (y compris Foyer)	Foyer	Cuisine	Centre complet
Location	1200 EUR	450 EUR	300 EUR	600 EUR	2.100 EUR
Caution	3000 EUR				

CHAPITRE II : MANIFESTATIONS SANS BUT LUCRATIF

Les manifestations ne tombant pas sous l'application de l'art. 1 du chapitre I ci-dessus, sont considérées comme manifestations sans but lucratif.

Art. 1 : Associations locales, œuvres de bienfaisance, sociétés de secours

Les associations locales de la commune de Fischbach, ainsi que les manifestations organisées au profit exclusif d'œuvres de bienfaisance ou de sociétés de secours mutuels légalement reconnues ***sont dispensées*** du paiement d'un droit de ***location***.
Le ***nettoyage*** sera effectué par l'utilisateur.
Une ***caution de 1000 EUR*** devra être déposée à la recette communale par tout utilisateur soit sous forme de chèque ou virement bancaire, soit en espèces, au moins trois jours ouvrables avant la manifestation. Lors du dépôt de la caution, l'utilisateur recevra les clefs respectives.
La caution servira à couvrir le cas échéant les ***frais de nettoyage***, ***les dégâts*** causés au bâtiment, à l'équipement ou au matériel, respectivement à remplacer les objets volés ayant fait partie de l'inventaire du bâtiment. La caution sera remboursée après la manifestation, déduction faite du montant des dégâts éventuellement causés et des frais de nettoyage.
En cas de litige, la caution restera déposée à la commune jusqu'à régularisation définitive de l'affaire. Si les frais réels des dégâts et du nettoyage s'avèrent supérieurs au montant de la caution, l'utilisateur devra supporter cette différence.
Pour constater d'éventuelles dégradations avant ou après les manifestations, un ***état des lieux*** sera dressé avant et après toute manifestation par un membre du personnel communal à désigner par le collège échevinal.

Art. 2 : Sociétés et personnes résidant dans la commune

La mise à disposition des locaux aux personnes privées résidant dans la commune, aux membres du personnel communal et aux sociétés ayant leur siège dans la commune est soumise au paiement des taxes suivantes :

	Centre polyvalent à Schoos				
	Grande salle (y compris le Foyer)	Petite Salle (y compris le Foyer)	Foyer	Cuisine	Centre complet
Location	400 EUR	150 EUR	100 EUR	200 EUR	700 EUR
Caution	1000 EUR				

Le ***nettoyage*** sera effectué par l'utilisateur.
La ***caution*** devra être déposée à la recette communale par tout utilisateur soit sous forme de chèque ou virement bancaire, soit en espèces, au moins trois jours ouvrables avant la manifestation. Lors du dépôt de la caution, l'utilisateur recevra les clefs respectives.
La caution servira à couvrir le cas échéant les ***frais de nettoyage***, ***les dégâts*** causés au bâtiment, à l'équipement ou au matériel, respectivement à remplacer les objets volés ayant fait partie de l'inventaire du bâtiment. La caution sera remboursée après la manifestation, déduction faite du montant des dégâts éventuellement causés et des frais de nettoyage.
En cas de litige, la caution restera déposer à la commune jusqu'à régularisation définitive de l'affaire. Si les frais réels des dégâts et du nettoyage s'avèrent supérieurs au montant de la caution, l'utilisateur devra supporter cette différence. Pour constater d'éventuelles dégradations avant ou après les manifestations, un ***état des lieux*** sera dressé avant et après toute manif-

estation par un membre du personnel communal et à désigner par le collège échevinal.

Art. 3 : Sociétés et personnes ne résidant pas dans la commune

Pour la mise à disposition des locaux à des sociétés n'ayant pas leur siège dans la commune et des personnes privées ne résidant pas dans la commune, à l'exception des membres du personnel communal, les taxes sont fixées **à 200%** des montants mentionnés sous « Location » dans le tableau de l'art. 2 ci-avant.
Pour la **caution**, les conditions mentionnées sous l'art. 2 sont également à respecter.

4. Approbation de la convention relative au Plan d'Aménagement Particulier « Im Batz » à Fischbach

La convention entre la commune de Fischbach et la société COPROM S.A. de Mersch concernant des fonds situés au lieu-dit « Im Batz » à Fischbach (2e phase 32 maisons) est approuvée.

5. Taxe sur les autorisations à bâtir de petite envergure

Une taxe de 50 EUR est introduite pour toute demande « d'autorisation à bâtir de petite envergure ».

6. Taxe de vente des poubelles

Le conseil approuve le règlement-taxe sur la vente de poubelles :
Art. 1er: Le prix de vente des poubelles neuves vendues à des administrés est fixé comme suit :
- volume de 60 litres : 60,00 €
- volume de 80 litres : 60,00 €
- volume de 120 litres : 60,00 €
- volume de 240 litres : 70, 00 €

Art. 2 : Le prix de vente des poubelles d'occasion de 60, 80, 120 et 240 litres est fixée à 50% des prix fixés sous l'art. 1 ci-dessus.
Art. 3 : Les poubelles utilisées de 60, 80, 120 et 240 litres qui sont en bon état (à apprécier par un agent de la commune) peuvent sur demande des habitants être rachetées à 50% des prix de vente fixés sous l'art. 1 ci-dessus.
Art. 4 : Après la mise en vigueur de la présente, les poubelles en service seront facturées selon les tarifs fixés à l'art. 2 ci-dessus.

7. Taxe sur les photocopies couleurs
Le conseil fixe une taxe à percevoir sur les photocopies couleurs :
- 0,25 EUR par photocopie couleurs A4 ou en format plus petit
- 0,40 EUR par photocopie couleurs A3.

8. Sites et Monuments : Avis relatif au classement d'une maison à Fischbach, 2, rue du Moulin
Suite à la demande de la Commission des Sites et Monuments, le conseil avise favorablement la proposition de classement de l'immeuble sis 2, rue du Moulin à Fischbach (no cad. 102/947) appartenant à M. et Mme Konsbrück, vu que l'immeuble représente un intérêt historique et architectural et qu'il s'agit d'une des plus anciennes maisons de Fischbach.

9. Sites et Monuments : Avis relatif au classement de l'ancienne école à Schoos
Suite à la demande de la Commission des Sites et Monuments, le conseil avise favorablement la proposition de classement de l'ancienne école de Schoos sise rue de l'Ecole (no cad. 44/291) appartenant à la commune de Fischbach, vu que l'immeuble représente un intérêt historique et architectural et qu'il s'agit d'un bâtiment bien intégré dans le village.

****



Commissions consultatives.

Lors de sa séance du 16 février 2006, le conseil communal a décidé par vote secret la composition des commissions consultatives pour la période de 2006 à 2011 :

Commission des Etrangers:

BRAUN Roger	Angelsberg	effect.
BROSIUS-KOLBER Marianne	Schoos	effect.
MAJERUS Mill	Schoos	effect.
ROCCHIO Guiseppe	Schoos	effect.
CLAUDE Carine	Angelsberg	effect.
KRAUS-ZUIDBERG Angela	Angelsberg	effect.
KRAUS Carlo	Angelsberg	suppl.
SPAUTZ René	Angelsberg	suppl.
KARIER Marco	Angelsberg	suppl.
KOLBER-HELMRATH Renske	Angelsberg	suppl.
HÖHN Susanne	Fischbach	suppl.
DOMKEN Bob	Schoos	suppl.
Delmarque Patrick,	Gilsdorf	secrétaire

Commission Scolaire:

BROSIUS-KOLBER Marianne	Schoos
KRAUS-ZUIDBERG Angela	Angelsberg
REDING-WEBER Nicole	Angelsberg
WEYRICH Frank	Angelsberg
REUTER Pierre	Lintgen

Commission des Bâtisses:

Spautz René	Angelsberg
Dichter-Cortina Sandra	Angelsberg
Karier Lucien	Angelsberg
Kolber Jeannot	Angelsberg
Welter Nathalie	Fischbach
Weyrich Frank	Angelsberg
Zeimetz Germain	Schoos

Commission de la Sécurité Routière:

Trausch Claude	Fischbach
Spautz René	Angelsberg
Cames Michel	Fischbach
Jacobsen René	Schoos
Lamberty Romain	Fischbach
Malget Claude	Angelsberg
Wagner Andrea	Angelsberg

Commission de l'Environnement et de la Qualité de Vie:

Kraus Carlo	Angelsberg
Daems Mike	Schoos
Haas Edmond	Schoos
Jacobsen René	Schoos
Kolber Jeannot	Angelsberg
Rocchio Guiseppe	Schoos
Simon Marc	Schoos

Commission de la Culture et de la Vie Associative:

Karier Marco	Angelsberg
Spiewak-Lorang Sylvie	Schoos
Daems Mike	Schoos
Höhn Susanne	Fischbach
Kohn-Loes Erika	Fischbach
Lepinois-Simon Danielle	Schoos
Schneider Ilan	Fischbach





NEI MATAARBECHTER

Séit dem 1. Mée 2006

Michèle Scholtes, Angelsbierg.

Redacteur-Stagiaire

Alter: 33 Joer

Bestued, Mamm vun engem Kand.

Hobby: Säi Kand, de Max.

dministration communale de Fischbach

Séit dem 1.Oktober 2005

Romain Beckers, Schieren.

Ingénieur-Technicien

Alter: 34 Joer

Bestued, an Erwaardung vun engem Pouppelchen.

Hobby: Basket, aktiv zu Miersch, beim Black Star.

Procès-verbal de la réunion du conseil communal du 25 avril 2006

1. Nomination des délégués communaux représentant la commune dans divers syndicats intercommunaux

- la dame **BROSIUS-KOLBER** Marianne, infirmière-coordinatrice, domiciliée à Schoos
  - comme délégué effectif au **CIPA** St. Joseph à Mersch
    - comme délégué effectif au **CIPA** à Junglinster
    - comme délégué auprès du Syndicat intercommunal **FILANO**
    - comme délégué auprès du Syndicat intercommunal **SIDEC**
  - le sieur **BRAUN Roger**, ingénieur-agronome, domicilié à Angelsberg
  - comme délégué effectif auprès du **LEADER+** Müllerthal
    - comme délégué effectif auprès du **LEADER+** Müllerthal **« Internetstuffen »**
    - comme délégue auprès du Syndicat interc.pour le **MAINTIEN A DOMICILE** à Larochette
  - le sieur **KARIER Marco**, fonctionnaire d'Etat, domicilié à Angelsberg
  - comme délégué auprès de **l'ECOLE DE MUSIQUE** à Larochette
    - comme délégué auprès du Syndicat intercommunal **SIDERO**
    - comme délégué auprès du Syndicat intercommunal **FILANO**
  - le sieur **KRAUS Carlo**, fonctionnaire d'Etat, domicilié à Angelsberg
  - comme délégué auprès du Syndicat intercommunal **SYVICOL**
    - comme candidat-délégué auprès du Syndicat intercommunal **SICEC**
    - comme délégué auprès du Ministère du **TRANSPORT PUBLIC**
  - la dame **SPIEWAK-LORANG** Sylvie, employée privée, domiciliée à Schoos
  - comme délégué auprès du **CNFL** Egalité des Chances
    - comme délégué suppléant auprès du **CIPA** St. Joseph à Mersch
    - comme délégué suppléant auprès du **CIPA** à Junglinster
  - le sieur **SPAUTZ René**, électricien, domicilié à Angelsberg
  - comme délégué auprès de la **SECURITE ROUTIERE**
    - comme délégué suppléant auprès du **LEADER+** Müllerthal
    - comme délégué suppléant auprès du **LEADER+** Müllerthal **« Internetstuffen »**

2. Modification de la taxe sur les chiens

Le conseil communal décide à 6 voix contre 1 de fixer la taxe annuelle sur les chiens à 40,00 EUR par bête avec effet au 1er janvier 2007.

3. Modification du prix de vente de l'eau potable

Le conseil communal décide à l'unanimité de fixer avec effet au 1.7.2006 le prix du m3 d'eau potable à :

1,50 € (htva) + 3% tva = 1,545 € (ttc).

4. Modification de la taxe sur l'utilisation de la canalisation

Le conseil communal décide à l'unanimité de fixer avec effet au 1.7.2006 la taxe à percevoir pour l'utilisation de la canalisation comme suit :

1. une taxe fixe de 20 € par immeuble et par an
2. une taxe supplémentaire de 1,50 € par m3 d'eau potable consommée, à l'exception des entreprises agricoles qui bénéficient d'une exonération de la taxe supplémentaire **à partir de 100 m3** d'eau consommée par an et par personne faisant partie de leur ménage.

5. Adhésion de la Commune de Junglinster au SIDERO

Le Conseil communal approuve la délibération de la commune de Junglinster portant sur son adhésion au syndicat SIDERO.

Brennholzstee zu Fëschbech am “Schiechtegronn”

Zanter laanger Zäit war erëm eng Brennholzstee zu Fëschbech, an zwar den 18. März 2006 am “Schiechtegronn”.
Et goufen 116 Kouerten Buchen- an Eechenholz versteet.
Den Duerchschnëttspräis pro Kouert loug bei 100 €, waat e stolze Präis ass.



D’Bëschaarbechter grillen eng kleng Stärkung virun der Stee.



Et ware vill Läit komm.



De Fieschter Gast Bissen huet d’Holzstee geleet an de Riffer gestallt.





De Stagiaire David Farinon an de Gemengesekretär Patrick Delmarque hunn alles genee notéiert.





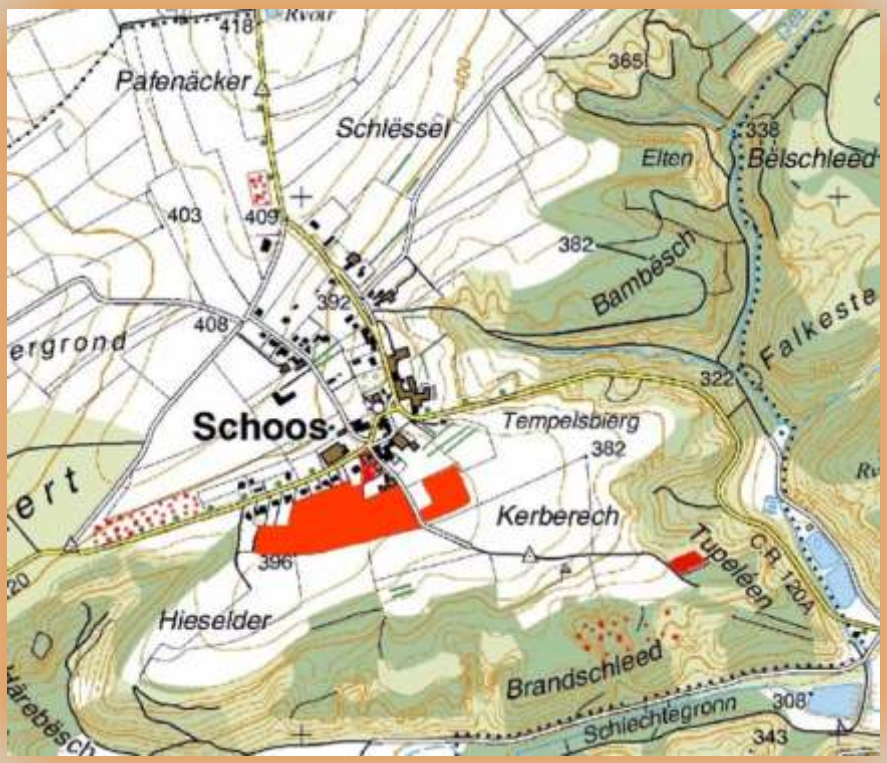
En aalen an e jonke Fieschter diskutéieren wichteg Saachen mateneen.





Drenken gesuergt, waat beim Publikum immens gudd ukomm ass.

en LGS Camp vum 19. bis den 29. Juli zu Schous



Ënnen op der Wiss an den Tupen solle scho ganz am Unfank vum Scoutissem zu Lëtzebuerg, Scouten hir Zelter an hir Lagerfeierplaz opgeriicht hunn, an dofir si mir vun de Lëtzebuerger Guiden a Scoute ganz besonnesch frou datt mir dëse Summer eise Camp nees e puer honnert Meter méi wäit ewech, zu Schous däerfen opschloen.
Erlaabt eis e puer Wierder fir eis virzestellen : Mir, dat sinn d'Aventuren an d'Explorer (AvEx) vun de Lëtzebuerger Guiden a Scouten, Meedercher a Jongen tëscht 11 a 14 Joer, déi zesummen an enger vun de 64 Truppen hei am Land dem Baden Powell, eisem Grënner, seng Iddië probéieren ze liewen. Ouni elo zevill wëllen an den Detail ze goen, beinhalten dës Iddien en aktivt Liewen an a mat der Natur, e solidarescht Zesummesinn an der Gemeinschaft an eng perséinlech kierperlech, geeschteg a spirituell Weiderentwécklung vum Eenzelnen an altersspezifesche Programmer.
E Camp ass fir dës Jugendlech den Héichpunkt vum Joer, ëm sou méi wann et sech, wéi an dësem Fall, ëm en Nationalcamp handelt, wou d'AvEx aus dem ganze Land zesummekommen.
Well de Weltverband am Joer 2007, 100 Joer Guidissem a Scoutissem feiert, dréit sech bei eis um Camp dëst Joer schonns alles ëm d'Thema Zäit, an eis dräi Sous-campë verkierperen dann och d'Vergaangenheet, d'Géigewaart an d'Zukunft.

Dir gesitt, Schous wäert sech also tëscht dem 19. an dem 29. Juli 2006 zimlech staark vergréisseren, an d'Altersmoyenne vun den Awunner brécht während 10 Deeg all Rekorder an Europa, well am Ganze komme méi oder wéineger 500 Jugendlecher a ronn 200 erwuesse Chef a Staff-Memberen, déi d'Jugendlech enkadréieren. Bei den LGS ass et selbstverständlech, datt all dës Leit als Bénévolen, dat heescht onentgeltlech schaffen. De Camp gëtt virbereet an organiséiert vun engem Top-Staff, souzesoen eise Gemengerot, ënnert der Leedung vun eisem Camp-Chef, dem Luss Brosius.

A wat maache mir op esou engem Camp? Als éischt baue mir eng Zeltstad op, an där et alles gëtt wat ee brauch fir einfach, awer konfortabel ze liewen : Kachmaschinnen a Salle-à-mangeren -Miwwelen aus Holz, Marke Eigenbau, Sanitäranlagen, Duschen, grouss Zelter fir eis Zeremonien an Atelieren, Lagerfeierplazen, Sportsterrainen a villes méi.
No der Eröffnungszeremonie den 20.7. owes geet et da lass an de verschiddene Sous-Campen. Zu engem Camp gehéieren awer och traditionell Aktivitéite wéi den Hike (e Foussmarsch mat liichtem Gepäck, wou ee sech muss mat Kaart a Kompass orientéieren an dobaussen iwwernuechten), eng Olympiad, verschidden Atelieren, e Chantier, en Erliefnesdag an der Natur, Visiten, Sport an owes natierlech Lagerfeieren a Veilléeën. De Camp hält offiziell den 28. op mat enger grousser Ofschlossfeier, an den 29. rappe mir eis Zelter a Konstruktiounen nees of.

Häerzlech invitéiert sinn elo schonn all Awunner vu Schous an aus der ganzer Gemeng Fëschbech op eise Besuchsdag de Sonndeg 23. Juli, mat moies enger Mass am Zelt oder bei guddem Wieder dobaussen a mëttes enger typescher Guiden- a Scoutskiermes, op déi och den AvEx hir Familljen ageluede sinn. Méi Detailer zum Oflaf vun deem groussen Dag kommen nach an d'Haiser.
A wat erwaart iech Awunner vu Schous soss nach während deenen 10 Deeg ? Et ass sécher e bësse manner roueg an ärem Duerf, well bei de Guiden a Scoute gëtt vill a gäre gesongen a gelaacht. Et richt vläicht och e bësse méi oft no Feier, besonnesch owes wann déi ronn 100 Kachmaschinne mat Holzfeier ugehäit gi fir d'Owesiessen ze kachen. Den Dag vun eiser Arrivée, vun der Kiermes a vum Départ komme wahrscheinlech a kierzester Zäit eng hellewull Bussen an d'Duerf gefuer, de Rescht vun der Zäit déplacéiere mir eis meeschtens zu Fouss an a klenge Gruppen. Et wär dofir gutt wann de Verkéier am Duerf déi Deeg e bësse méi lues géif rullen, fir datt kengem eppes geschitt.
Mä fir de Rescht braucht dir iech keng Suergen ze maachen, well d'golde Regel fir de Schluss vun engem Camp heescht bei de Guiden a Scouten: Eng Guide oder e Scout léisst nom Camp näischt zréck, ausser sengem Merci.
An deem Sënn soe mir iech léif Awunner vu Schous haut scho merci, datt dir eis 10 Deeg bei iech ophuelt, mir hoffen datt et fir iech genee esou eng eng flott a spannend Zäit gëtt wéi fir eis.

Wann dir nach méi wëllt iwwert de Camp gewuer ginn oder während deenen 10 Deeg eis Zeitunge wëllt liesen an eis Fotoe kucken, da surft um Internet ënner http://tupelay.lgs.lu

PR-Ekipp Tupelay 2006



Lëtzebuerger Guiden a Scouten

Angsber Gesangveräin



Leicht und heiter soll dein Weg dir sein, denn sein Ende schreckt dich nicht. Nimm jeden Tag dankbar an und genieße die kleinen Freuden, die er dir schenkt und mache ihn so noch schöner als den vergangenen Tag.

Léiwen Emil,

den Angsber Gesangveräin notzt d'Geleënheet, Iech fir Ier

80 Joer

seng beschte Gléckwönsch zoukommen ze loosen.

Mir wönschen Iech
vill Gléck a Freed,
eng gutt Gesondheet,
Stäerkong durch de Segen
vum Himmel.

Bissen Marie-Anne
Conrad Chantal
Degraux Tessy
Dostert Jacqueline
Kolber Marie-Renée
Kugener Théa
Baustert Michel
Daems John
Damgé René
Erpelding Nico
Kugener Lex
Majerus Mill
Malget Claude
Reuter Pierre
Zimmer Fred

Porfest, den 16. Juli 2006

10.30 AUER MASS an der Angelsbierger Kierch gesongen vun der Chorale Ste Cécile vu Lëntgen

12.00 AUER MËTTEGIESSEN am Veräinshaus op der Héicht zu Schous

14.00 AUER THE DANSANT mat "Los Amigos"

Mir fréen ais op äre Besuch

Gebuert

Weyrich Mike, Angelsberg: 13.01.2005

Lauer Nancy, Angelsberg: 06.02.2005

Dichter Sarah, Angelsberg: 17.03.2005

Fernandes Cindy, Angelsberg: 21.05.2005

Adams Alexander Matthew, Fischbach: 20.06.2005

Groen in't Woud Maximilan Lucien, Angelsberg: 22.06.2005

Dos Santos Sampaio Carolina, Schoos: 09.11.2005

Ferreira Magalhães Veronika, Fischbach: 23.11.2005

Hochzäit

Daems Mike & Achten Cécile, Schoos: 29.04.2005

Degraux Laurent & Heuskin Vicky, Schoos:30.09.2005

Wachs Paul & Kayser Christiane, Schiltzberg: 22.07.2005

Makra Robert & Deszö Marianna, Weyer: 29.07.2005

Doud

Son Altesse Royale la Grand-Duchesse Josephine Charlotte, Fischbach: 10.01.2005

Neuhengen Jean-Pierre, Koedange: 23.02.2005

Fischbach Mathias, Angelsberg: 30.12.2005

Den 23. Abrëll huet d'Entente eng Iddi ausprobéiert, en Apéro vun 11 bis 13 Auer, am Veräinshaus op der Héicht.
Et war en Erfolleg, an ass gudd vun den Awunner aus eiser Gemeng opgeholl ginn.
No eng Auer haat een d'Méiglechkeet e Maufel zou sech ze huelen.
Uschléissend konnt een sech ob enger grousser Leinwand d'F1 zu Imola ukucken.
Duerno konnt een de Klassiker um Velo, Leck-Bastnech-Leck, gesinn.
Zu gudder Lescht war et de Bundesliga-Match Mainz géint Bayern München, deen ee sech nach konnt eranzéien.
Um 8 Auer Owes war du Schluss, wéi och déi Apéros-Frënn mat där gréisster Ausdauer heem gaang sin, nodeem se e flotten a sportlechen Daag erliewt haaten.

APERO AM VERÄINSHAUS













Kannerfuesbal 2006







19. Februar 2006



D'Nimm vun de Kommiounskanner:
Melanie Gaub, Maïté Zeimes, Rick Reding, Sarah Diris,
Kolber Rick, Sabrina Friden an Oliveira Armindo

Eischt Helleg Kommioun vun 7 Kanner aus der Gemeng Fëschbech

De 14. Mee 2006 hun d'Kanner aus der Gemeng Fëschbech hir éischt Helleg Kommioun gefeiert. D'Virbereedung louch an den Hänn vum Här Paschtouer Pierre Reuter a vun der Katechetin Lucienne Karier-Lehnen, hinnen zur Säit stoung d'Gerti Didelot. Sie hun d'Kommiounskanner aus de Paren Blaaschent, Lëntgen, Lorentzweiler a Meesebuerg bei hirem Fest begleet.
Wéi all Joer hunn d'Kanner op géigesäiteg Geschenker verzicht, an hunn d'Kannerduerf vu Miersch ënnerstëtzt.



Mierscher Lieshaus

Das alte „Philippe Haus“, wie es die älteren Generationen aus der Gemeinde Mersch nennen, gleich neben dem „Mierscher Kulturhaus“ dient seit kurzem als öffentliche regionale Bibliothek und als Internetstube. Hier paart sich das alte mit dem neuen Medium.

Verantwortlich für die Bibliothek ist eine neu gegründete Vereinigung ohne Gewinnzweck, unter dem Namen „Mierscher Lieshaus ASBL“ und mit ihr eine halbtags fest eingestellte Koordinatorin, Angelika Bräutigam.

Seit September 2005 machte das „Lieshaus“ durch verschiedene Veranstaltungen auf sich aufmerksam, um so die Wartezeit bis zur endgültigen Eröffnung zu überbrücken.

Am Mittwochabend, den 10. Mai war es dann soweit. In Anwesenheit von Minister Claude Wiseler, Staatssekretärin Oktavie Modert und vielen Kommunalpolitikern aus Mersch und der Umgebung, wurde das „Mierscher Lieshaus“ seiner Bestimmung übergeben.

Unter 3000 Medien verschiedener Sprachen und Themen, wird das Lesen für Jung und Alt zum Vergnügen. Interessantes gibt es wohl für alle, angefangen bei Romanen, Sachliteratur, Biographien und einer hochwertigen Lexikothek, die es auch in elektronischer Form gibt. Eine moderne Lexikodisc mit Stichwort- und Volltextsuche, Video- und Computeranimation, einer direkten Verbindung zu ausgesuchten Internetadressen wird auch den computerbegeisterten Leser dazu animieren, im „Lieshaus“ vorbeizuschauen.

Jeder Mitbürger, der sich ausweist, kann durch eine jährliche Gebühr von 6 Euro einen Leserausweis erhalten und somit die verschiedenen Medien ausleihen. Tagesbenutzer können diese im „Lieshaus“ selber einsehen. Ferner ist in der jährlichen Gebühr pro Tag eine Gratisstunde Internetzugang enthalten.

Das „Mierscher Lieshaus“ befindet sich auf 55, rue G.-D. Charlotte, ist unter der Telefonnummer 26 32 21 13 oder per E-Mail unter lieshaus-miersch@netdsl.lu zu erreichen und im Internet unter www.mierscher-lieshaus.lu einzusehen.

Die Öffnungszeiten sind von dienstags bis freitags von 14-18 Uhr, mittwochs von 16-20 Uhr, samstags von 10-12 Uhr. Sonntags und montags ist geschlossen.



D'Klibberkanner vun Angelsbierg



an der 1. Réi: Gina, Laura, Anne, Liz, Kevin; an der 2. Réi: Nori, Lis, Ralph, Dany, Leo, Charel.

*****

Impressum:

Layout: Ren Spautz

Korrektur: Andrea Wagner, Frank Weyrich

Text: Gast Bissen, Rosch Braun, Luss Brosius, Patrick Delmarque, Dany Hermes, Carlo Kraus, Henry Krier, Léa Kugener, PR-Ekipp Tupelay 2006, Michèle Scholtes, Ren Spautz.

Fotos: Gast Bissen, Mich Daems, Jerry Fischbach, Norbert Hansen, Dany Hermes, Marco Karier, Carlo Kraus, Lex Kugener, Claude Malget, Joëlle Rech, Ren Spautz.

Druck: Imprimerie Faber, Mersch.

Das Redaktionsteam hofft auch in Zukunft auf Ihre Zusammenarbeit.

„Biergerinformatiounsowend“ der Gemeinde Fischbach



Am 2 Mai hatte die Bürgermeisterin Marianne Brosius-Kolber, sowie die beiden Schöffen Rosch Braun und Marco Karier, die Einwohner der Gemeinde Fischbach zu einem ersten Informationsabend eingeladen.

Entgegen einiger Kritiker, die behauptet hatten, dass nur ein paar verlorene Seelen sich einfinden würden, war das neue „Veräinshaus op der Héicht“ schon bald mit mehr als 100 interessierten Einwohnern gefüllt.

Bereits in der Begrüßungsansprache der Bürgermeisterin konnte man spüren, dass durch den neuen Schöffenrat ein neuer, dynamischer Wind in der Gemeinde Fischbach weht.

Eines der Hauptthemen am Abend war der Haushalt 2006. Schöffe Braun musste den Versammelten die schlechte Nachricht überbringen, dass die Kürzung geplanter staatlicher Dotationen negative Einwirkungen auf den gesamten Haushalt haben wird. Schöffe Braun machte den Einwohnern damit deutlich, dass man mit den Gemeindefinanzen sehr bewusst umgehen muss.

Ein zweites wichtiges Thema wurde von Schöffe Karier vorgeführt. In seiner Ansprache erklärte er den Anwesenden, warum die Wasser- und Kanaltaxen erhöht werden mussten. Außerdem wurde den Anwesenden versprochen alles Nötige zu tun, um die Einwohner auf Dauer mit eigenem Quellwasser zu versorgen.

Schließlich deutete Frau Bürgermeisterin auf die gute Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde Fischbach und den Nachbargemeinden Larochette, Nommern und Heffingen hin. Eine Zusammenarbeit, die für alle von positivem Nutzen sei.

Am Ende der Vorträge folgten die Fragen der Anwesenden und der Schöffenrat versprach weitere Informationsabende zu organisieren, damit die Einwohner weiterhin Einblick in die Gemeindepolitik hätten.
Um den erfolgreichen Abend abzuschließen, wurden alle Anwesenden auf einen Umtrunk eingeladen.



Des Rätsels Lösung!

Hier die Auflösung des letzten Rätsels: Bild 1/Saugentwöhner Bild 2/Hufmesser.
Die richtige Antwort und das nötige Ziehungsglück hatte Claire Lanckohr aus Fischbach. Sie bekam aus den Händen von Betriebschef Batti Tholl einen Scheck im Wert von 125 Euro ausgehändigt.



Das Rätsel dieses Heftes wird unterstützt durch den bestbekannten Elektrikerbetrieb F. Bettendorf aus Christnach. Francis Bettendorf hat sich im Jahre 1992 als Elektrikermeister in Consdorf etabliert und ist seit einem Jahr in Christnach ansässig. Der Betrieb besteht neben dem Chef aus 20 Elektro-Monteuren und zwei Bürokräften.
An Installationen wird so manches angeboten: sämtliche Elektroinstallationen in Neubauten und Umbauarbeiten, Fotovoltaik-und Satelittenanlagen, Beleuchtung und Haushaltgeräte, Kundenservice sowie gratis Kostenvoranschläge und Beratung. Der Betrieb ist unter folgender Telefonnummer 79 05 78-1, Fax: 79 94 79 und unter E-Mail: bettendorf@vo.lu zu erreichen.

Die erste Frage in diesem Heft lautet: Wo befindet sich diese Tierskulptur?



Die zweite Frage lautet: Wo ist dieser Nistplatz aufgestellt?



Diese beiden Fragen sind sicherlich für jedermann lösbar. Also ran an die Arbeit, es warten immerhin 125 € oder 5000 alter Franken auf den Gewinner.
Mitmachen darf jeder Einwohner unserer Gemeinde.
Die richtige Lösung auf eine ausreichend frankierte Postkarte schreiben, Namen und Adresse nicht vergessen und bis zum 16. September 2006 an folgende Adresse senden:
Commune de Fischbach
1, rue de l'Eglise
L-7430 Fischbach
Vermerk: Des Rätsels Lösung
Viel Glück.

ELECTRICITE
F. BETTENDORF

Jerry Fischbach aus Angelsberg

Hobby-Seite



Jerry Fischbach ist ein sogenannter Autofreak. Alles was 4 Räder hat fasziniert ihn. So kommt es nicht von ungefähr, dass sein Beruf etwas mit diesen vier Rädern zu tun hat, er ist nämlich städtischer Busfahrer. Seine Freizeit verbringt er wie schon erwähnt auf vier Rädern.



Im Jahre 1987 fing er mit dem Autosport an. Er gesellte sich zu einem Autocross-Verein, dem ACC Hostert/Red.

Er hatte sich hierfür zwei Autos zurecht gemacht, einen Opel Ascona und einen Opel Manta, ein Kultauto.

Die Resultate ließen nicht lange auf sich warten. 1988, beim 4 Stundenrennen im “Préitzerdall” kam er unter 300 Teilnehmer auf den hervorragenden vierten Rang.

Dass dieser Sport aber nicht ungefährlich war, bewiesen zwei schwere Unfälle und 1993 wurde diese Sportart in unserem Land, sehr zum Leidwesen vieler Ferventen dieses Sportes, verboten.

Jerry machte einige Jahre Pause um sich dann mit aller Energie dem Kartingrennen zu verschreiben.



Er fuhr mehrere Stundenrennen in Indoorhallen in Frankreich (Talange und Mexy) und in Grufflingen bei St.Vith in Belgien. Doch sein größtes Erlebnis war 1999 bei einem vier Stundenrennen auf der Indoorbahn seines größten Idols, Michael Schumacher, wo er einen hervorragenden zweiten Platz realisierte.

Ab 2004 sollte wiederum eine Änderung im Autosportleben von Jerry vonstatten gehen, er verschrieb sich der ziemlich spektakulären Sportart, dem Stock-Car-Rennen. Hier fuhr er in der Kategorie der Nichtlenzierten.

In viermonatiger Arbeit wurde aus einer Limousine, einem Saab 900, ein Auto das allen strengen Sicherheitsreglementen der Stock-Car Federation entsprach. Sicherheit wird in diesen nicht ungefährlichen Autorennen groß geschrieben und das so wohl für die Fahrer als auch für die Zuschauer, deren es pro Rennen im Durchschnitt einige Tausend sind.

An einem Rennsonntag werden jeweils zwei Manchen gefahren. Hierbei wurde Jerry nicht weniger als acht Mal Zweiter, was ihm unter den Fahrerkollegen den Spitznamen “Den éiwegen Zweeten” einbrachte.

Sein bestes Resultat jedoch realisierte er bei einem Rennen auf der Piste von Alzingen, wo der “éiwegen Zweeten” den ersten Platz belegte.

Da diese Autosportart sehr zeitaufwändig ist, hört Jerry nach zwei Jahren mit den Stock-Car Rennen auf.

Aber einer wie er, dem statt Blut Benzin in den Adern zu fließen scheint, kann nicht ohne Autos leben. Er hat sich nun voll und ganz der Restauration von Autos verschrieben, dabei hauptsächlisch Autos der Marke Opel.

Wünschen wir von dieser Stelle aus, Jerry Fischbach, viel Freude bei seinem Hobby, den vier Rädern.











Baamplanzen

Es war am 25. März 2006 als die neugewählten Räte unserer Gemeinde von der Vereinigung der Fischbacher Vereine, so wie es Tradition ist, ihren Baum gepflanzt bekamen.
Ren Spautz verzichtete auf diese Tradition wegen persönlicher Gründe und sein Wunsch war es den Wert des Baumes an “Een Häerz fir kriibskrank Kanner asbl” zu spenden.
Ab 15 Uhr schritt man mit Schaufel und Spaten ausgerüstet, zu Claude Trausch, um mit seiner Hilfe einen Kirschbaum zu pflanzen. Nach einer kleinen Stärkung ging es zu Sylvie nach Schoos. Sie hatte sich eine Birke gewünscht, die auf ihrem Grundstück fachmännisch in die Erde fand.
Am Abend luden beide zu einem freundschaftlichen Umtrunk ins “Veräinshaus” ein.
Erika Kohn wünschte im Namen der Entente den Neugewählten, wie auch der neuen Bürgermeisterin, Marianne Brosius-Kolber, viel Erfolg und das nötige Fingerspitzengefühl in ihrer sicherlich nicht leichten Aufgabe. Den Geehrten wurde alsdann ein Blumenstrauß nebst einem Geschenk überreicht.
Somit war der offizielle Teil vorbei und in freundschaftlicher Atmosphäre wurde bei Speis und Trank bis in den frühen Morgen ausgiebig gefeiert.







Een Häerz fir
kriibskrank Kanner
asbl
Luxembourg
Member of ICCCPO

ENTENTE VERAINER GEMENG
FESCHBECH
Mr Marc Roland
10, rue Bonnhoff
L - 7741 Colmar-Berg

Dudelange, le 10 avril 2006

Concerne : votre transfert de 100 EUR du 05/04/2006
Don René Spautz



Een Häerz fir
kriibskrank Kanner
asbl
Luxembourg
Member of ICCCPO

M. et Mme René SPAUTZ-REICH

20, rue du Beringerberg
L - 7410 Angelsberg

Dudelange, le 30 mai 2006

Concerne : votre transfert de 325 EUR du 30/05/2006
Don René Spautz Baumplanzen Gemeng Feschbech



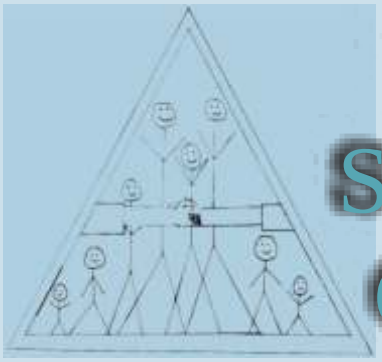
Grouss Botz 2006

Es gibt wohl wenige Treffen auf Gemeindeebene, bei denen sich etliche Generationen zusammen finden, um gemeinsam am selben Ziel zu arbeiten.

Es waren Kinder mit ihren Eltern, Jugendliche, Erwachsene und auch ältere Menschen die an diesem sonnigen Nachmittag Hand mit anlegten, um den kommenden Generationen eine intakte Natur zu hinterlassen.

Es wurde eifrig eingesammelt, was eine Minorität von Mitbürgern arglos in der Natur deponieren, ohne sich dabei Gedanken über ihr rücksichtsloses Tun zu machen.

Als Belohnung für die geleistete Arbeit, wartete auf die vielen Helfer, Speis und Trank im neuen „Veräinshaus” in Schoos.

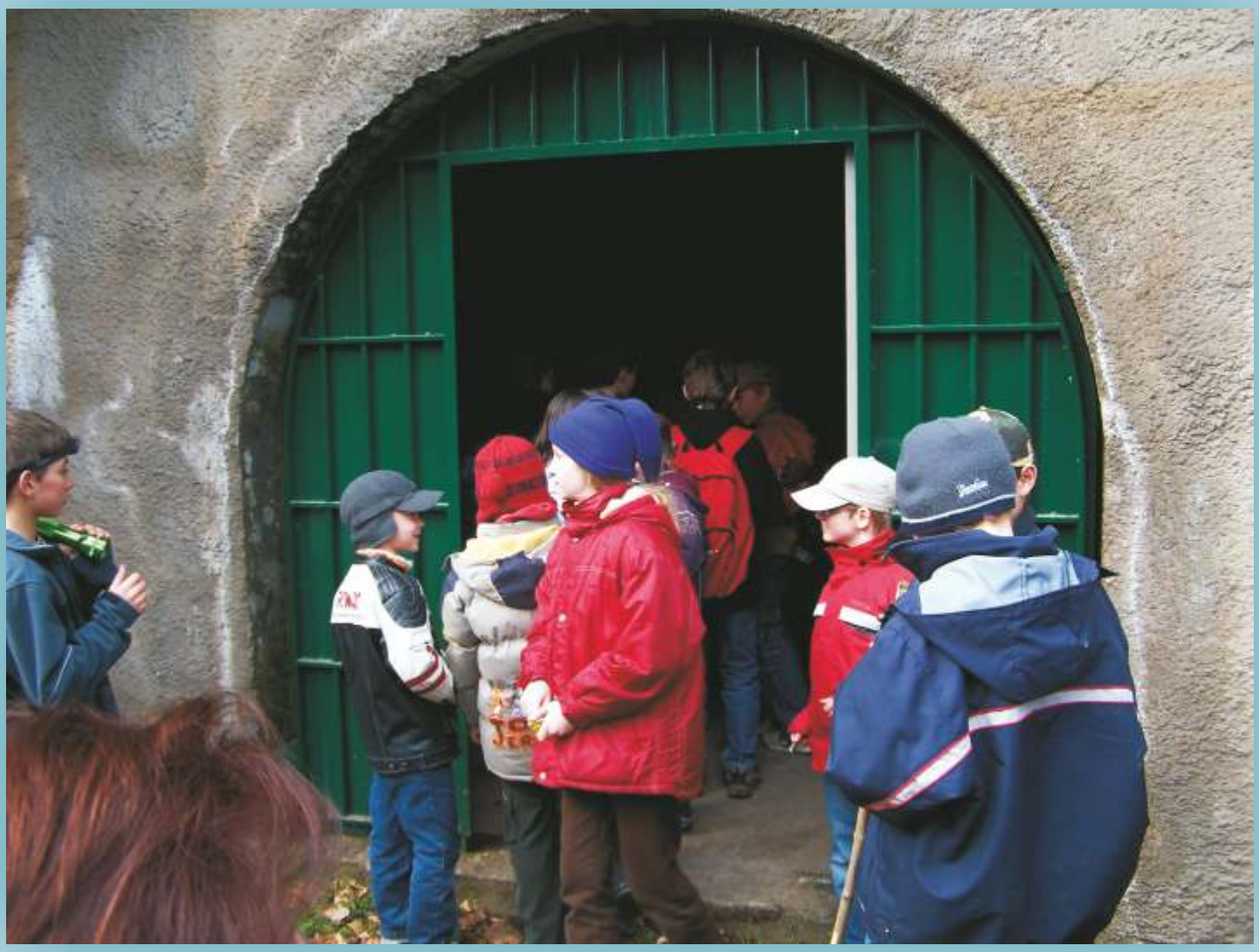


Eltereverèenegung Spill- a Primärschoul Gemeng Fëschbech

Ausfluch an d'Kasematten

Den 11. Abrëll ass d'Elternvereenegung mat 20 Kanner an 12 Erwuessener an d'Stad gefuer fir sech d'Kasematten an den Tunnel ënnert der Stad unzekuken.

Mir si mam Här Kremer vun den „Festungsfrënn Lëtzebuerg“ bei der Gëlle Fra an d'Kasematten erofgaangen, wou hien eis déi néideg Erklärungen gin huet iwert d'Festung Lëtzebuerg an den Alldag vun den Zaldoten aus dëser Zäit.







Vun der Péitrus goung et du virun bis an den Paafendall, duerch den Ofwaassertunnel vun der Stad Lëtzebuerg deen normalerweis der Öffentlechkeet net zougänglech ass.



Desen Tunnel huet eng Längt vun 900 Meter, ass 4,40 m breet an 3,25 m héich. En ass vun 1961 bis 1963 gebaut gin a war och als Luftschutzbunker geduecht. An dësem Tunnel sin och nach 2 Pëtzen aus der Festungszäit ze gesin.

No 2 Stonnen zu Fouss goën, vill Erklärungen an Zuelen waren d'Kanner (an di Grouss och) frou iwert eng Rascht op enger Terrass am Gronn. Et war e flotten Daag, dem Här Kremer seng Erklärungen waren informatif a witzech zugläich, a mir wäerten ganz secher nach eng Kéier en aneren Tour duerch d'Kasematten vun der Stad maachen.







Heimat sin all d'Leit aus der Gemeng Fëschbech häerzlechst invitéiert op eise Besuchsdaag ze kommen.
Ufank mëcht um 10:30 Auer eis Mass déi gehaale gët vun de Paschtéier Reuter an Erasmy, dobaussen oder am Zelt.
Duerno ass eng kleng geféiert Visite iwwert Campplaaz oder dir kënnt een Apéro drenken. Um 12:00 Auer bidde mir och e klenge Menu un.
Eng gratis Navette fir d'Gemengeleit, déi net gutt zu Fouss sin oder keen Auto hun, steet och zur Verfügung.
Mir hoffen dass Dir äis all besichen kommt!
Mei Infoën zum Camp fand Dir ënner www.lgs.lu/tupelay

De Campchef, Brosius Luss